

# **Triunfos y fracasos de la premodernidad y la modernidad** **En *Cien años de soledad* y en *En diciembre llegaban las brisas*<sup>1</sup>**

**Mercedes Ortega González-Rubio**

Doctorante en Estudios Latinoamericanos

Universidad de Toulouse (Francia)

## **Resumen:**

El presente trabajo es una lectura de *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez, en contrapunto con *En diciembre llegaban las brisas*, de Marvel Moreno, desde la perspectiva sociológica, y tiene como propósito develar las axiologías que engloban estas obras. Para ello, se determinarán los principales ejes alrededor de los cuales se mueven los sentidos de las novelas, buscando esclarecer las distintas tomas de posición de cada texto. A estas dos novelas de autores caribeños colombianos, las separan veinte años. *Cien años de soledad* (CAS) fue publicada por primera vez en 1967, *En diciembre llegaban las brisas* (EDB) en 1987. El objetivo de situarlas una al lado de la otra, es identificar la posición que cada una ocupa en el campo literario y cultural como obras del Caribe colombiano. Se tendrá, así, una visión mucho más amplia y compleja acerca de las estructuras de valores que recorren estos textos. El trabajo busca esclarecer los ejes principales alrededor de los cuales se construye el complejo tejido axiológico de cada obra, entre ellos, el cronotopo (Bajtín: 1989) y el sistema de personajes. Los tópicos no se trabajan de forma independiente, sino que se relacionan desde el principio, tratando de determinar cómo van de la mano en la creación de sentido. El análisis está alimentado por la teoría de los campos de producción cultural, de Pierre Bourdieu (1995). De esta forma, el acercamiento a la estructura de las novelas es más completo, dado que se buscan sentidos totalizantes.

**Palabras clave:** Novela, Caribe colombiano, premodernidad, posmodernidad, campo, visiones del mundo.

## **ACHIEVEMENTS AND FAILURES OF PRE-MODERNITY AND MODERNITY IN ONE HUNDRED YEARS OF SOLITUDE AND IN IN DECEMBER THE BREEZES ARRIVED**

## **Abstract**

---

<sup>1</sup> Este ensayo hace parte de un trabajo más extenso con el que la autora obtuvo su título de Magíster en Literatura Hispanoamericana en el Instituto Caro y Cuervo de Bogotá (Colombia).

The current work is an interpretation of *One Hundred Years of Solitude* by Gabriel García Márquez, as opposed to *In December the Breezes Arrived* by Marvel Moreno, based on a sociological perspective. Its main goal is to discover the values that surround these works. The main axis around which the senses of the novels spin will be determined, by looking for the different points of view of each text. These two novels, written by Caribbean Colombian authors have 20 years of difference among each other. *One Hundred years of Solitude - Cien años de soledad* (CAS) was first Published in 1967; *In December the Breezes Arrived - En diciembre llegaban las brisas* (EDB) in 1987. The purpose of placing them one next to the other is to identify the position that each one occupies in the cultural and literary fields as Colombian Caribbean works. Then, a wider and more complex vision will be achieved by analyzing the moral structures that travel through these texts. This work aims at clarifying the main axes around which the whole complex axiological weave of each work is built; among these is the Chronotrop (Bajtín: 1989) and the System of Characters. Topics are not worked independently; they are related from the beginning, trying to determine how they co-relate in the building up of meaning. The analysis is fed by Pierre Bourdieu's theory of Fields of Cultural Production, (1995). Thus, the close up towards the structure of the novels is more complete because of the search for whole meanings.

**Key Words:** novel, Colombian Caribbean, pre-modernity, post-modernity, field, world visions.

Si bien es mucho lo que se ha escrito sobre *Cien años de soledad* (CAS, 1967), no abundan los estudios acerca de la estructura axiológica que presenta esta obra. Se tratarán aquí algunos elementos que ayuden a definirla para así hacer claros los puntos de encuentro o divergencias que hay entre las posiciones en el *campo* de esta novela y *En diciembre llegaban las brisas* (EDB), de Marvel Moreno.

Un episodio en especial que se da tanto en EDB como en CAS devela de manera clara la diferencia fundamental entre las axiologías de ambas obras: la niña dada en matrimonio a un hombre mayor. En EDB, este evento, ocurrido a la abuela de Dora, es contado con tremendismo y rudeza cuando se habla de “aquella niña que en su noche de boda fue violada por su marido, remendada por un veterinario y preñada de una criatura que nueve meses después arrastraría al salir de su vientre su matriz y sus ovarios haciendo de ella una mujer que sin transición pasó de la infancia al ocaso” (20). En cambio, en CAS, Remedios Moscote, la niña, casada con Aureliano Buendía, muere a causa del embarazo. Los personajes y el narrador aceptan dicho acontecimiento sin aspavientos. Esta indiferencia al narrar, este tono de acontecer aceptado de lo insólito, tan estudiados en García Márquez, pueden ser tomados como una afirmación de la validez social o familiar del comportamiento humano, o como la libertad que el narrador concede al lector de decidir su propia posición.

En CAS, de manera global, si bien hay una tendencia a defender ciertos valores premodernos, se deja definitivamente una duda sobre su valor. CAS sería así una novela mucho más dialógica que EDB. En esta, las valoraciones sobre los acontecimientos y personajes son casi siempre unívocas, se defiende siempre una ética –aunque abierta y plural, única–: la humanista. Como ya se dijo, esto hace de EDB una novela clásica. En CAS, por el contrario, hay una fuerte presencia de la ruptura con las mentalidades premoderna y moderna (como muchos críticos lo han anotado, con esta última es más radical); ninguna de las dos es apoyada o descartada totalmente.

Esta estructura dialógica de las voces, que hace parte de la puesta en forma de la novela, se puede analizar claramente en el narrador. En CAS, la voz que cuenta es única, está fuera de la narración, sabe todo lo que piensan y sienten los personajes, pero casi nunca expresa su opinión acerca de lo narrado –para aceptar o disentir– sino que predomina la narración desde el exterior en la que se presenta una visión aparentemente neutra del mundo de la novela (Williams: 1991: 154).

El narrador de CAS presenta un cambio a lo largo de la novela, en estrecha relación con las axiologías de la obra. En un principio, es básicamente oral, inclusive pre-oral: “El mundo era tan reciente, que muchas cosas carecían de nombre, y para mencionarlas había que señalarlas con el dedo” (García Márquez: 1984: 9). Además, utiliza abundantes elementos míticos, que van “aún más allá del milagro y la magia” (9). Poco a poco, se va inscribiendo en la escritura, en la historia, por ejemplo, al mencionar personajes históricos como Francis Drake. Hacia el final de la novela ya no está presente únicamente la narración escrita, sino una escritura “más sofisticada”, autoconsciente –metaficcional– en la que se incorporan “personajes de otras obras de ficción contemporánea, y también referencias a ciertos colegas de García Márquez. Además Aureliano se presenta en su papel de lector”. (Williams: 1991: 157). Por supuesto, los elementos orales y míticos nunca dejan de aparecer.

El narrador sufre así el mismo cambio que vive Macondo. Aunque es una aldea pujante a la que llegan los adelantos tecnológicos de la modernidad, primero por medio de los gitanos y luego con el tren y la compañía bananera, no deja nunca de presentar aspectos de la premodernidad, cuyos valores son generalmente vistos con un lente positivo. Se presenta así el mito fundacional de la arcadía o aldea arquetípica paradisíaca, en CAS, repleta de la exhuberancia del Caribe, de plenitud solar, de cálida vitalidad: “En pocos años, Macondo fue una aldea más ordenada y laboriosa que cualquiera de las conocidas hasta entonces por sus trescientos habitantes. Era en verdad una aldea feliz, donde nadie era mayor de treinta años y donde nadie había muerto” (15).

Cuando a Macondo llega por primera vez la autoridad civil –el corregidor–, José Arcadio Buendía, antes de echarlo, le dice que en Macondo no hay nada que corregir. Del mismo modo, rechaza a la autoridad eclesiástica. El fundador de Macondo considera que su aldea

es la suma de la perfecciones y que no se necesita la intromisión de los poderes civiles y religiosos.

Sin embargo, en CAS, la visión positiva de las tradiciones premodernas no es rotunda, por lo que, en ocasiones, tal axiología resulta descartada, al no encontrar acomodo en el presente. En algunas oportunidades, la misma Úrsula desapruueba el pensamiento de la principal abanderada de la premodernidad, Fernanda del Carpio, sobre todo en lo que tiene que ver con la educación de los hijos. No todo pasado es idílico. La novela se burla de Fernanda cuando cuenta que al recibir a su nieto Aureliano Babilonia de manos de la monja que lo lleva hasta Macondo, “lamentó que se hubiera desechado la costumbre medieval de ahorcar al mensajero de malas noticias” (236). El hecho de que Macondo desaparezca de la faz de la tierra, se constituye también en una desaprobación de la premodernidad por no ser un camino posible en los tiempos modernos.

Ahora bien, la concepción del tiempo de la modernidad, en la que el futuro posee un valor positivo, es la más criticada en CAS; ella tampoco se constituye en afirmación. Los tiempos modernos se presentan como dimensiones invasoras carentes por completo del poco humanismo de los viejos tiempos. Así, se comenta que cuando volvieron los gitanos, “A diferencia de la tribu de Melquíades, habían demostrado en poco tiempo que no eran heraldos del progreso, sino mercachifles de diversiones. Inclusive cuando llevaron el hielo, no lo anunciaron en función de su utilidad en la vida de los hombres, sino como una simple curiosidad de circo” (32).

El progreso, espiritualmente vacío, traído por la modernidad, se convierte en el causante final de la devastación de Macondo. La hojarasca llega y barre con todo.

Se tiene así, entonces, que ni la posición premoderna ni la moderna se constituyen en afirmaciones rotundas de la novela. Sociólogos, filósofos e historiadores han reconocido que una de las características principales de América Latina es precisamente la de presentar una mezcla de mentalidades y tiempos contradictorios en la que ninguno anula a los demás (Romero: 1999). Este entrecruzamiento de mentalidades se ve claramente en CAS. Úrsula, por ejemplo, a pesar de ser la más anciana, posee un pensamiento más moderno que Fernanda; aquella está más cerca del espíritu moderno de sus tataranietas Meme y Amaranta Úrsula. Por el contrario, Aureliano Babilonia, contemporáneo de estas últimas, “llegó a la adolescencia sin saber nada de su tiempo, pero con los conocimientos básicos del hombre medieval”. (279).

Esta combinación de las mentalidades premoderna y moderna se conecta con la recurrencia tanto a elementos míticos como históricos. “No se trata de una «supervivencia» de la mentalidad arcaica, sino que ciertos aspectos y funciones del pensamiento mítico son constitutivos del ser humano” (Elíade: 2000: 156). Es por esto que tanto en CAS como en EDB, la novela de Marvel Moreno, el mito está siempre presente.

Ya se habló de la figura mítica de Dora como hembra primigenia en EDB y la magia de tía Irene; en CAS se ha analizado hasta la saciedad el mito del incesto y el fundacional. Pero un mito que comparten ambas obras, incluso en su valoración, es el del retorno al origen (tal vez porque toda narración, al recordar acontecimientos del pasado, es *per se* una valoración del recuerdo). En las dos novelas, “el conocimiento del origen y la historia ejemplar de las cosas confiere una especie de dominio mágico sobre ellas (Eliade: 2000: 82). En EDB, el conocimiento de generaciones anteriores –ya sea por medio de familiares (tías, abuelas) o libros– pasa a los jóvenes; es absolutamente importante conocer el pasado, para así poder entender el presente y prever el futuro. En CAS, esto también es primordial. El episodio de la peste del olvido revela la alta valoración que se tiene de la memoria. De hecho, los Buendía se condenan porque olvidan recordar. Se les ocultan a los hijos sus orígenes (ni Arcadio ni Aureliano Babilonia saben quiénes son sus padres), se olvida al coronel Aureliano en su taller, a José Arcadio bajo el castaño, a José Arcadio Segundo descifrando inútilmente los pergaminos, a la anciana Úrsula con su brazo derecho levantado como el arcángel Gabriel.

También en CAS, como en EDB, se presenta una posición diferente a la ampliamente aceptada sobre las bondades del progreso. Ni los adelantos tecnológicos ni el fluir del tiempo *per se* ayudarán al hombre a alcanzar la plenitud. La compañía bananera sólo trae desolación a Macondo. Los gringos se convierten en los poseedores del poder, imponiéndole al pueblo una vida hasta entonces desconocida que por supuesto nadie aprende a manejar. De hecho, los trabajadores intentan rebelarse por medio de una huelga que es aplacada sangrientamente, y luego borrada de la versión oficial de la Historia.

CAS nos hace ver que la modernidad en Latinoamérica no se puede dar de igual forma que en Norteamérica o Europa. Cada lugar tiene sus propias realidades que hacen que los procesos se den de distintas maneras. Lo fundamental es que ninguna forma de ver el mundo le sea impuesta al pueblo, sino que este participe conscientemente en su proceso histórico. Las estirpes condenadas a cien años de soledad no tendrían una segunda oportunidad sobre la tierra porque no pudieron entenderse con su tiempo, no pudieron realizarse en el presente caótico latinoamericano. La desaparición de Macondo y de los Buendía sería la consecuencia inevitable de un proceso truncado en el que el hombre se olvidó a sí mismo.

### **La interrupción de los ciclos**

Tanto en CAS como en EDB, el tiempo es presentado como lineal; no hay duda de que unos acontecimientos suceden a otros. Sin embargo, en ambas novelas hay una fuerte presencia del tiempo circular. Bajtín ha escrito que este tiempo es característico de las expresiones folclóricas, populares. Y efectivamente, la teoría de los ciclos es una creación conceptual pre-moderna ligada también al mito.

En el título de la novela, *En diciembre llegaban las brisas*, el empleo del verbo en imperfecto sugiere que existe una repetición, en este caso, un ciclo de liberación que se explica explícitamente en varias frases de la novela, como por ejemplo: “Después vendría diciembre, la libertad entre la brisa nocturna soplando desde la ciénaga y esa extraña sensación de vivir un tiempo inmóvil durante el cual los más locos deseos podían ser realizados”. (186).

El elemento cíclico de las brisas, ese tiempo inmóvil, es también un tiempo de carnaval<sup>2</sup>. Una canción popular de las fiestas decembrinas barranquilleras dice: “Diciembre llegó con su ventolera, y la brisa está que llena el mundo de placeres”. Los placeres son vistos en este lapso, no como deseos propios que nacen del individuo, sino traídos por las brisas, impuestos al ser humano. Esta falta de responsabilidad de los pensamientos, palabras y actos, está en las bases del pensamiento popular, tendiente a lo mítico.

CAS, a pesar de tener un título que remite a un periodo de tiempo exacto, lineal, presenta también muchos elementos por los que el tiempo es circular, sobre todo al principio, en los comienzos de Macondo. La aldea se encuentra en la fase tribal, en el limbo de la fundación; poco a poco se va inscribiendo en la historia. Sin embargo, nunca deja de retornar a los inicios, como lo expresan los personajes más lúcidos (Úrsula y Pilar Ternera).

Sin embargo, a pesar de la circularidad del tiempo, al igual que en EDB, el ciclo tiene un fin. Para Lina, que cuenta la historia desde Paris, las brisas ya no llegan más; en CAS, la soledad destruye a Macondo; bien lo dice Pilar Ternera: “la historia de la familia era un engranaje de repeticiones irreparables, una rueda giratoria que hubiera seguido dando vueltas hasta la eternidad, de no haber sido por el desgaste progresivo e irremediable del eje” (310).

Cuando el amor de Aureliano Babilonia y Amaranta Úrsula rompe el ciclo de soledad de la familia, ya no hay continuación posible: ya todo está logrado, pero también acabado, cerrado, la serpiente se ha mordido la cola. A pesar de que a través de la novela se valora el trópico latinoamericano como exuberante y vital, la destrucción de Macondo parece borrar toda esperanza y sembrar la muerte. Una posible interpretación del final apocalíptico es la afirmación de la imposibilidad de la continuidad de la vida. Por el contrario, *En diciembre llegaban las brisas* deja una puerta de salida por la que algunos personajes alcanzan cierta plenitud, a su manera. A través de toda la novela se muestran diferentes caminos por medio de los que algunos pocos personajes construyen su camino humanista.

---

<sup>2</sup> En la teoría de Bajtín sobre el carnaval, este es un tiempo en el que “las leyes, prohibiciones y limitaciones que determinan el curso y el orden de la vida normal, o sea, de la vida no carnavalesca, se cancelan durante el carnaval: antes que nada, se suprimen las jerarquías y las formas de miedo, etiqueta, etc., relacionadas con ellas, es decir, se elimina todo lo determinado por la desigualdad jerárquica social y por cualquier otra desigualdad (incluyendo la de edades) de los hombres” (1993, 173).

A EDB y a CAS las unen el viento, brisas decembrinas o huracán bíblico que pueden ser tanto de renovación como de destrucción. Se mantiene, así, la pluralidad de sentidos de toda obra literaria. Los elementos analizados en estas dos novelas pueden presentar incluso interpretaciones contradictorias que, antes que anularse, coexisten en diálogo.

EDB y CAS coincidirían en el mensaje final. Hay una visión desesperanzada del presente, donde los valores tradicionales no serían remplazados por los buenos valores de la modernidad –ética civil–. Pero en EDB se propone una salida que llevaría al ser humano a su plenitud: la humanista. Por el contrario, en *Cien años de soledad*, esta salida no es clara (¿o no la hay?), a pesar de todo lo esperanzador que pueda ser el trópico exuberante. Marvel Moreno iría en contra de lo que podría esperarse del desarrollo del campo literario colombiano, dirigido hacia éticas postmodernas –que tienden hacia la radicalización del escepticismo y el cinismo–. Si bien *En Diciembre llegaban las brisas* critica duramente las mentalidades imperantes, retorna al idealismo de los comienzos de la modernidad.

## Bibliografía

- Abbagnano, Nicola (1997). *Diccionario de Filosofía*, México: FCE.
- Bajtín, Mijail (1989). *Teoría y estética de la novela*, Madrid: Taurus.
- Bajtín, Mijail (1993). *Problemas de la poética de Dostoievski*, Bogotá: FCE.
- Bourdieu, Pierre (1995). *Las reglas del arte*, Barcelona: Anagrama.
- Eliade, Mircea (2000). *Aspectos del mito*, Barcelona: Paidós.
- Ferrater Mora, José (1994). *Diccionario de filosofía*, Barcelona: Ariel.
- García Márquez, Gabriel (1984). *Cien años de soledad*, Bogotá: Oveja Negra.
- Gilard, Jacques; Rodríguez Amaya, Fabio (1997). “Notas para una biografía”. En: *La obra de Marvel Moreno: Actas del Coloquio Internacional. Toulouse, 3-5 de abril de 1997*, Lucca: Mauro Baroni.
- Girard, René (1985). *Mentira romántica y verdad novelesca*, Barcelona: Anagrama.
- Heidegger, Martin (2000). “Carta sobre el humanismo”. En: *Heidegger*, Madrid: Alianza.
- Moreno, Marvel (1987). *En diciembre llegaban las brisas*, Barcelona: Plaza & Janés.
- Pineda Botero, Álvaro (1987). “Tradición de maestros”. En: *Boletín Cultural y Bibliográfico*. N° 12, Volumen XXIV, 1987.
- Robledo, Ángela (2002). “Algunos apuntes sobre la escritura de las mujeres colombianas desde la colonia hasta el siglo XX”. En: *Colombia: Literatura y cultura del siglo XX*. (Isabel Rodríguez Vergara, Ed.), Washington.
- Romero, José Luis (1999). *Latinoamérica: Las ciudades y las ideas*, Medellín: Universitaria de Antioquia.
- Weiler, Doris (1997). “Locura y Muerte: *En Diciembre llegaban las brisas*”. En: *La obra de Marvel Moreno: Actas del Coloquio Internacional. Toulouse, 3-5 de abril de 1997* (Edición a cargo de Jacques Gilard y Fabio Rodríguez Amaya), Lucca: Mauro Baroni.
- Williams, Raymond (1991). *Novela y poder en Colombia: 1844-1987*. Bogotá: Tercer Mundo.